



2018
N° 39
Numéro de printemps

Lettre d'information du département d'Ishikawa

Les meilleurs plans de séjour pour ce printemps !

Où se rendre ? Quoi faire ? Toutes les infos pour vivre de mémorables expériences !

Pleine floraison
de début à mi-avril



Château de Kanazawa et jardin Kenroku-en, à Kanazawa 1

Le parc de l'emblématique château de Kanazawa, ainsi que le jardin Kenroku-en, l'un des trois plus beaux jardins japonais, offrent de superbes sites plantés de cerisiers. Leur accès est gratuit durant une semaine pendant la pleine floraison (en 2017, du 8 au 16 avril). Profitez aussi des illuminations de 18h à 21h30 !

Accès
Depuis la gare de Kanazawa, env. 20 min par le bus circulaire (Loop Bus) → descendre à l'arrêt Kenrokuen-shita - Kanazawa-jō

Cerisiers bordant la rivière Asano 1

De magnifiques cerisiers bordent la rivière Asano dans les quartiers très pittoresques de Higashi chaya et de Kazue chaya. Profitez de la balade pour admirer le pont Asanogawa Ōhashi, classé bien culturel matériel national, ainsi que le pont Umenohashi avec sa superbe structure en bois.

Accès
Depuis la gare de Kanazawa, env. 15 min par le bus circulaire (Loop Bus) → descendre à l'arrêt Hashibachō



Balade en bateau (Daishōji nagashibune), Kaga 2

Embarquez sur de grandes barques dotées de sièges abrités sous une toiture, appelés nagashibune, pour naviguer doucement sur la rivière Kumasaka-gawa. A la nuit tombée, des lanternes éclairent de leur douce lueur les cerisiers plantés sur les rives. Un festival des cerisiers se tient les 14 et 15 avril au sanctuaire Jimmeigū. A cette occasion, de nombreuses échoppes s'installent sur l'allée conduisant au sanctuaire. Au programme, parade de chars et danse du lion !

Accès
Depuis la gare de Kanazawa, env. 50 min en train → descendre à la gare de Daishōji, puis 15 min de marche.



Contempler les cerisiers en fleurs à Ishikawa

L'attachement des Japonais aux cerisiers

Depuis les temps anciens, les Japonais apprécient les charmes changeants de la nature au fil des saisons et les mettent à l'honneur de diverses façons dans leur vie quotidienne. Après les rigueurs de l'hiver, l'éclosion des premières fleurs de cerisiers marque l'arrivée tant attendue du printemps. Festoyer sous les arbres pour contempler la pleine floraison des cerisiers est une coutume ancienne qui s'est perpétuée et très largement popularisée. Ishikawa offre de superbes sites pour contempler les cerisiers. N'attendez plus pour venir les découvrir !

Pleine floraison
de début à mi-avril



Parc Komaruyama, Noto 4

Réaménagé en parc, le site de l'ancien château de Komaruyama, perché sur une colline, donne sur la baie de Nanao. Au printemps, c'est un lieu prisé pour la floraison des cerisiers.

Accès
Depuis la gare de Kanazawa, env. 50 min en train express → descendre à la gare de Nanao, puis 5 min de marche



Cerisiers de la gare de Noto 4

A son arrivée à Noto, le train traverse un tunnel formé par une centaine de cerisiers. Le train de tourisme « Noto Satoyama Sato'umi » circule à vitesse réduite et permet de profiter pleinement de la beauté des paysages de la région. Le billet de train est proposé assorti de diverses formules de restauration.

Accès
Depuis la gare de Kanazawa, env. 1 h en train express → correspondance à la gare de Wakura-onsen, puis 30 min par les chemins de fer de Noto (Noto tetsudō)

• Spectacles

La culture des geishas à Kanazawa (Geisha evenings in Kanazawa) 1

Dates : 26, 28, et 30 mars, puis du 2 au 20 avril (sauf les samedis et les dimanches) **De 18h à 19h**
La maison traditionnelle Kaikarō propose des divertissements de danses et de chants exécutés par des geishas. Les touristes sont également invités à participer à des jeux. Le tout est assorti de commentaires en anglais. La propriétaire de l'établissement prend le temps de donner en personne des explications en anglais sur la culture des geishas.

Lieu Maison Kaikarō **Réservation à effectuer** en ligne

Accès Depuis la gare de Kanazawa, env. 15 min par le bus circulaire (Loop Bus) → descendre à l'arrêt Hashibachō

<http://geishaevenings.jp/index.html>

Festival Hyakumangoku 1

Dates et horaires : du 1er au 3 juin ; **Grande procession, le 2 juin** (départ de la gare de Kanazawa à 14h20 et arrivée au château de Kanazawa à 16h).

A l'époque d'Edo, le fief de Kaga rivalisait de richesse avec la famille des shōguns Tokugawa. Le festival Hyakumangoku est une reconstitution en costumes d'époque de l'arrivée de Maeda Toshiie au château de Kanazawa qu'il fit ériger. Cette grande procession composée de guerriers en armure à cheval, de fantassins, de musiciens, et d'un bataillon de pompiers acrobates (Kaga-tobi) progresse de la gare de Kanazawa jusqu'au château. Des tribunes sont installées pour les spectateurs près de la porte monumentale Ishikawa-mon. (Les places sont à réserver entre mars et avril, tarif : 2 500 ¥.) Pendant cette période, les visiteurs peuvent également assister à des cérémonies de thé et à des représentations de théâtre nō.

Lieu Centre-ville de Kanazawa **Crédit photo :** ville de Kanazawa

Festival Shōbuyu, Yamashiro-onsen 6

Dates et horaires : le 4 et 5 juin, de 19h à 21h

Au Japon, une coutume veut qu'on prenne le 5 mai un bain infusé aux joncs odorants (acorus calamus) pour se préserver toute l'année des maladies. Un festival des joncs odorants (Shōbuyu-matsuri) se tient à la station thermale de Yamashiro les 4 et 5 juin. De jeunes hommes vigoureux transportent à travers les rues un sanctuaire portatif. Des joncs sont lancés dans le kosōyu (ancien grand bain public, avec une structure en bois). A la même période, les stations thermales de Yamanaka, de Katayamazu et d'Amazu proposent également des bains aux joncs odorants.

Festival Seihaku 4

Dates : du 3 au 5 mai (le 3 à partir de 21 h)

Lors de ce festival classé au patrimoine culturel immatériel UNESCO, trois chars de 20 tonnes et de 12 mètres de haut paradedans les rues de la ville de Nanao. Appelés deokayama, ces chars sont les plus grands du Japon et sont tractés à bras d'hommes. Même les touristes sont sollicités pour participer à l'effort !

Point de rencontre des trois chars Le 4 mai, vers 12h30, au sanctuaire Ōtokonushi ; le 5 mai, vers 11h15, devant Noto Shokusai-ichiba ; le 5 mai vers 12h45, devant la gare de Nanao ; le 5 mai vers 14h30, devant Taiheibashi

Lieu Centre-ville de Nanao

Accès Depuis la gare de Kanazawa, env. 50 min en train express → descendre à la gare de Nanao

Festival Otabi (Otabi matsuri) 5

Dates et horaires : Du 11 au 13 mai, de 10h à 20h
La parade des huit chars se déroule le 12. Les représentations de kabuki par les troupes d'enfants ont lieu plusieurs fois par jour durant les trois jours.

Ce festival qui a plus de 350 d'histoire est réputé pour sa parade de huit grands chars, et ses représentations de théâtre kabuki données par des troupes d'enfants. Un événement à ne pas manquer !

Lieu Sanctuaire Uhashi, sanctuaire Motoori-hiyoshi

Accès Depuis la gare de Kanazawa, env. 20 min en train express → descendre à la gare de Komatsu, prendre la sortie ouest, puis 3 min de marche

Lieu Station thermale de Yamashiro

Accès Depuis la gare de Kanazawa, env. 30 min en train express, puis descendre à la gare de Kaga-onsen → prendre le bus à destination de Yamanaka-onsen (trajet d'env. 15 min), puis descendre à l'arrêt Yamashiro-onsen

• Dossier spécial

Rivage de Masuhoga-ura 3 Le rivage de Masuhoga-ura est l'un des trois plus réputés au Japon pour ses coquillages. De novembre à mars, les vagues ramènent des jolis coquillages roses appelés sakuragai, s'apparentant à des tellines. Considérés comme porte-bonheur, ils sont utilisés pour la confection de produits artisanaux. Au printemps, il est agréable de se promener sur la plage tout en ramassant des coquillages. On peut marquer une pause en s'asseyant sur un banc unique en son genre : ses 460 mètres de long lui valent d'être inscrit au Guinness comme plus long banc du monde !

Accès

Depuis la gare de Kanazawa, env. 30 min en train express → descendre à la gare de Hakui, puis prendre un bus pendant env. 55 min → descendre à l'arrêt Togi

Annuaire de guides-interprètes 1

Pour faire appel aux services d'un guide-interprète lors de vos visites

des sites touristiques du département d'Ishikawa, n'hésitez pas à consulter l'annuaire en ligne !

<http://www.hot-ishikawa.jp/english/media/documents/20170801multilingual.pdf>



• Nouveautés

Hébergement à Kanazawa - Nouveaux hôtels 1

① Hôtel UNIZO, avenue Hyakumangoku **Ouvert depuis le 11 novembre 2017**

<http://www.unizo-hotel.co.jp/en/inn-kanazawa/h/>

② Hôtel Livemax (devant la gare de Kanazawa) **Ouvert depuis le 1er décembre 2017**

<https://www.hotel-livemax.com/ishikawa/kanazawast/>

③ Hôtel Wing International Premium (devant la gare de Kanazawa) **Ouverture prévue le 1er avril 2018**

<https://www.hotelwing.co.jp/kanazawa/>

④ Hôtel Vista Kanazawa

<https://www.hotel-vista.jp/kanazawa/> **Ouverture prévue le 1er mai 2018**



Tigerair Taïwan 5

Liaison Taipei / Komatsu – Compagnie



Depuis le 18 janvier, la compagnie Tigerair Taïwan relie 2 jours par semaine l'aéroport international de Taipei Taoyuan et l'aéroport de Komatsu. Au départ de Taipei : vol le jeudi à 7h et le dimanche à 10h55. Au départ de Komatsu : vol le jeudi à 11h45, et le dimanche à 15h35. Ces liaisons aériennes viennent compléter l'offre de la compagnie Eva Air (5 jours de la semaine). Les liaisons entre Taipei et Komatsu sont désormais assurées tous les jours !

Un nouveau service de bus express entre la région du Kansai et les stations thermales de Kaga 2

Les bus express Blue Liner Yontō entrés en service en novembre 2017 relient la région du Kansai aux quatre principales stations thermales de Kaga.

Durée du trajet Env. 6 h

Tarif (trajet simple) 2 000 ¥ à 3 500 ¥

	Tennōji (Osaka)	Umeda (Osaka)	Nagaokakyo (Kyoto)	Yamanaka	Yamashiro	Katayamazu	Awazu
Aller	09:10	09:50	10:40	14:20	14:40	15:00	15:20
Retour	19:25	18:55	18:15	14:35	14:15	13:55	13:35

Teinture Kaga-yūzen

La teinture Kaga-yūzen décline des motifs pris dans la nature, représentés de façon réaliste, en faisant appel à cinq coloris de tons plutôt sourds : du rouge foncé, du bleu indigo, du jaune ocre, du vert, et du violet pourpre. Ces textiles d'une élégance raffinée, répondant aux goûts de la classe des guerriers, continuent à être prisés.

Atelier Maida-Yūzen 1

Tarif atelier découverte : 15 000 ¥ / 90 à 120 min, incluant une visite de 30 min de l'atelier
Horaires : de 10h à 17h, tous les jours de la semaine (fermetures occasionnelles)
Capacité d'accueil : 20 personnes maximum

<http://www.maida-yuzen.com/koubou>
(Uniquement en japonais)

* Service d'interprétariat possible, sur réservation



Laques de Wajima

Les laques de Wajima sont réputées dans le monde pour leur résistance et l'esthétique de leurs décors faisant appel à des techniques utilisant de la poudre d'or, sous forme d'incrustation (chinkin) ou de saupoudrage sur des motifs en relief (maki-e). La solidité de la laque de Wajima tient à l'application d'une couche de base utilisant une poudre de carbonate de calcium issue du broyage de coquillages. Une grande attention est également portée au renforcement des parties exposées à l'usage.

Le processus de laquage comporte non moins de 130 étapes. Les laques de Wajima sont solides, esthétiques et fonctionnelles. Plus on les utilise, plus leur beauté se révèle.



Wajima Kōbō Nagaya 7

Atelier-découverte de la technique chinkin (incrustation de poudre d'or) : 2 500 ¥ / 90 à 120 min

Atelier décor de baguettes à la poudre d'or (techniques chinkin et maki-e) : une paire de baguettes : 1 500 ¥ / 20 à 60 min

Dates et horaires :

- de mai à août, de 9h à 18h (accueil jusqu'à 16h)

- de septembre à avril, de 9h à 17h (accueil jusqu'à 15h30)

Fermeture hebdomadaire le mercredi

Capacité d'accueil : 40 personnes max.

<http://ringisland.jp/nagaya/> (en japonais uniquement)

* Explications fournies en japonais, et par gestes

Musée de la teinture Kaga Yūzen 1

Tarif atelier découverte - peinture de motifs (mouchoir) : 2 700 ¥ / 1h (accueil jusqu'à 15h)

Tarif atelier découverte - pochoir (mouchoir, tote bag) : 1 620 ¥ / 20 min

Tarif essai de kimono (sur réservation) : à partir de 2 000 ¥

Horaires : de 9h à 17h, fermeture les mercredis

Capacité d'accueil : 20 personnes (réservation requise pour les groupes de 5 personnes ou plus)

http://www.kagayuzen.or.jp/hall_en/

* Explications fournies en japonais, et par gestes

Dossier spécial « Découvrir l'artisanat traditionnel d'Ishikawa »

À l'époque d'Edo, les seigneurs Maeda qui dirigeaient le fief de Kaga rivalisaient en richesse avec les shōguns Tokugawa grâce à leur abondante production de riz. Ils mirent en place une politique en faveur des arts qui jeta les bases d'un artisanat traditionnel qui conduisit à l'épanouissement d'une culture raffinée. Épargnés par les dévastations de la guerre, les artisans perfectionnèrent leurs talents jusqu'à nos jours, intégrant habilement de nouvelles technologies. Cette démarche contribua à faire prospérer l'artisanat traditionnel local.

Céramique de Kutani

La céramique de Kutani est une céramique réputée au Japon pour ses décors peints, déclinant cinq coloris : le rouge, le jaune, le vert, le violet, et le bleu. Les motifs et les coloris sont d'une esthétique audacieuse. Depuis quelques années, les motifs modernes côtoient les motifs traditionnels. Cette céramique est très appréciée au Japon comme à l'étranger !



Kaga

Ce lieu réunit des ateliers-découvertes de non moins de 50 techniques artisanales et une grande variété d'expositions d'objets d'art du Japon ou du monde. On y a trouvé également des établissements de restauration et des boutiques de vente de souvenirs.

Yunokuni no mura : découverte de l'artisanat traditionnel 2

Ateliers-découvertes de céramique de Kutani, de teinture Kaga Yūzen, de laque de Yamanaka, de Kinpaku (décor à la feuille d'or), de confection de papier japonais Washi, de fabrication de nouilles au sarrasin (soba), etc.

<https://yunokuni.jp/mori/en/>

Four Kutani Kōsengama 1

Tarif atelier décor peint : 1 300 à 5 400 ¥ / env. 60 min (visite de l'atelier comprise)

Horaires : de 9h à 17h (accueil pour l'atelier décor jusqu'à 15h30)

Capacité d'accueil : 60 personnes max.

<http://kutanikosen.com/en/experience.html>

* Accueil en anglais possible sur réservation

Four Kutani Mangetsu 2

Tarif atelier décor peint : 1 500 ¥ / env. 20 min

Atelier tour à céramique rokuro : 2 500 ¥ / env. 15 min

Horaires : de 8h à 17h (accueil activité atelier jusqu'à 16h30), ouvert tous les jours, toute l'année

Capacité d'accueil :

Décor de céramique : 200 personnes max.

Façonnage au tour : 5 personnes max.

<http://www.mangetsu.co.jp/rakuyaki.html>

(en japonais uniquement) * Réservation requise pour un service d'interprétariat en langue étrangère

